

[Pagina Iniziale](#) > ... > [Ricorso Alle Vie Legali](#) > [Dove E Come](#) > [Costi](#) > Hungary

Costi

Contenuto fornito da
Ungheria

Ungheria



Questa pagina fornisce informazioni sulle spese dei procedimenti giudiziari in Ungheria.

[Diritto di famiglia - divorzio](#)[Diritto di famiglia - affidamento dei figli](#)[Diritto di famiglia - mantenimento](#)[Diritto commerciale - contratti](#)[Diritto commerciale - responsabilità](#)

Quadro normativo per le tariffe forensi

1. Ufficiali giudiziari

L'onorario dell'ufficiale giudiziario varia in funzione dello scopo del provvedimento esecutivo emesso (a seconda che esso costituisca un titolo valido per il recupero di un credito oppure per l'esecuzione di un'azione specifica). Se l'esecuzione riguarda il recupero di un credito, l'onorario dell'ufficiale giudiziario è proporzionale all'importo del credito da recuperare. Pertanto, quanto maggiore è il credito da recuperare, tanto più elevato è l'onorario dovuto all'ufficiale giudiziario. Se invece l'incarico riguarda l'esecuzione di un'azione specifica, l'onorario dipende dal tempo a tal fine impiegato.

2. Avvocati

Il termine ungherese "ügyvéd" si riferisce all'articolata varietà di figure professionali riconducibili all'avvocatura in senso lato: avvocati difensori, rappresentanti in giudizio, consulenti legali. Di norma, l'importo dell'onorario di un avvocato è determinato sulla base di un accordo concluso tra l'avvocato e il cliente. Qualora non si raggiunga un accordo tra l'avvocato e il cliente per l'avvio della causa, oppure se il cliente lo richiede, l'importo dell'onorario per la rappresentanza in giudizio è deciso dal giudice in conformità della legge. In caso di esito positivo della causa, non è necessariamente possibile esigere integralmente dalla parte soccombente l'onorario dovuto all'avvocato in base all'accordo concluso tra l'avvocato stesso e il cliente. Il giudice incaricato può ridurre il compenso del rappresentante in giudizio nel caso di una richiesta di rifusione delle spese legali che consideri eccessiva. In tal caso il giudice determina l'onorario dell'avvocato sulla base delle norme di legge. L'importo dell'onorario dell'avvocato stabilito dal giudice è adattato al valore della richiesta. Se le parti non desiderano che l'accordo diventi pubblico, possono chiedere al giudice di applicare l'onorario previsto dalla legge.

Spese previste dalla legge

Spese previste dalla legge (contributo per le spese di giudizio) nei procedimenti civili

Spese previste dalla legge a carico delle parti nei procedimenti civili

Salvo diversa disposizione di legge, la base di qualunque contributo per le spese di giudizio (*illeték*) nei procedimenti civili è il valore della causa nel momento in cui è promosso il procedimento e, nei procedimenti di ricorso, il valore della causa o di parte della causa in esame.

Qualora non sia possibile stabilire il valore della causa, la base di calcolo del contributo per le spese di giudizio in procedimenti dinanzi a un tribunale distrettuale (*járásbírótság*) è pari a 350 000 HUF nei procedimenti contenziosi e a 200 000 HUF nei procedimenti non contenziosi. Nel primo grado di giudizio dinanzi a un tribunale regionale (*törvényszék*), la base è di 600 000 HUF nei procedimenti contenziosi e di 350 000 HUF nei procedimenti non contenziosi. In sede di ricorso la base è di 300 000 HUF nei procedimenti contenziosi e di 170 000 HUF nei procedimenti non contenziosi. In sede di ricorso dinanzi a una corte di appello (*ítélőtábla*), la base è di 600 000 HUF nei procedimenti contenziosi e di 300 000 HUF nei procedimenti non contenziosi. Dinanzi alla corte suprema ungherese (*Kúria*), la base è di 500 000 HUF nei procedimenti di ricorso e di 700 000 HUF nei procedimenti di revisione.

Nel primo grado di giudizio l'importo del contributo per le spese di giudizio nei procedimenti contenziosi è pari al 6 % della base per il contributo di cui sopra; non può tuttavia essere inferiore a 15 000 HUF né superiore a 1 500 000 HUF. Per procedimenti non contenziosi nel primo grado di giudizio l'importo del contributo per le spese di giudizio è pari al 3 % della base per il contributo; non può tuttavia essere inferiore a 5 000 HUF né superiore a 250 000 HUF. In alcuni procedimenti non contenziosi specificati dalla legge, l'importo del contributo è diverso: ad esempio nel caso di opposizione a un'azione inibitoria del giudice è pari al 3 %; non può tuttavia essere inferiore a 5 000 HUF né superiore a 750 000 HUF.

Inoltre la legge prevede contributi per le spese di giudizio in casi specifici:

- procedimenti di divorzio (*házassági bontóper*): HUF 30 000;
- procedimenti dinanzi al tribunale del lavoro (*munkaügyi per*) (se non è possibile stabilire il valore della causa): HUF 10 000;
- procedimenti di revisione di una sentenza amministrativa (*közigazgatási határozat bírósági felülvizsgálata iránti eljárás*), a eccezione dei procedimenti in materia fiscale e di concorrenza, appalti pubblici e comunicazioni elettroniche: HUF 30 000;
- procedimenti amministrativi non contenziosi (*közigazgatási nemperes eljárás*): HUF 10 000;
- procura generale (*általános meghatalmazás*): HUF 18 000;
- procedure di insolvenza (*fizetéseképtelenségi eljárás*): liquidazione (*felszámolás*): HUF 80 000; procedimenti fallimentari (*csődeljárás*): HUF 50 000;
- per gli enti senza personalità giuridica: liquidazione (*felszámolás*): HUF 30 000; procedimenti fallimentari (*csődeljárás*): HUF 30 000;
- procedimenti per l'annullamento di un lodo arbitrale (*választottbírószági ítélet*) o di una composizione arbitrale (*választottbírószági egyezség*): il contributo è determinato sulla base del valore del procedimento, indicato nella decisione arbitrale o sulla base di un valore nozionale;
- ricorsi: 8 %, non può tuttavia essere inferiore a 15 000 HUF né superiore a 2 500 000 HUF;
- riapertura di un procedimento (*perújítás*): il contributo deve essere versato nuovamente;
- istanza di revisione (*felülvizsgálati kérelem*): 10 % per le sentenze, non può tuttavia essere inferiore a 50 000 HUF né superiore a 3 500 000 HUF; nel caso di ordinanze, metà del contributo applicabile alle sentenze, non può tuttavia essere inferiore a 20 000 HUF né superiore a 1 250 000 HUF.

Per richiedere l'emissione di procedimenti d'ingiunzione di pagamento (*fizetési meghagyás*) alla Camera nazionale dei notai di Ungheria (*Magyar Országos Közjegyzői Kamara*), occorre pagare il contributo previsto dalla legge per coprire i costi operativi del sistema della Camera, nonché gli onorari e le spese dei notai ("contributo procedurale"). Il contributo procedurale si basa sul valore della causa pecuniaria nel momento in cui è promosso il procedimento, calcolato al netto delle spese accessorie ("la base del contributo"); l'interesse dovuto e applicato in relazione a una causa pecuniaria non dev'essere incluso nella base del contributo neppure se, contemporaneamente all'iniziale domanda di interessi, il ricorrente fa valere un'ulteriore domanda di interessi sugli interessi richiesti. Gli interessi e altre spese accessorie applicati separatamente sono inclusi nella base del contributo.

Importo del contributo procedurale calcolato sulla base del contributo: a) 3 %, non può tuttavia essere inferiore a 5 000 HUF né superiore a 300 000 HUF, nel procedimento principale, a eccezione dei casi previsti di seguito; b) 1 %, non può tuttavia essere inferiore a 5 000 HUF né superiore a 15 000 HUF, in un procedimento avviato per posporre o rateizzare un pagamento; c) 1 %, non può tuttavia essere inferiore a 5 000 HUF né superiore a 15

000 HUF, in un procedimento avviato per posporre o rateizzare il pagamento di una sanzione.

Fase del procedimento civile in cui devono essere pagate le spese previste per legge

Nei procedimenti civili le spese di giudizio devono essere corrisposte nel momento in cui è promossa l'azione giudiziaria. Pertanto i contributi procedurali devono essere corrisposti nel momento in cui si promuove l'azione. Se la parte non corrisponde le spese di giudizio, oppure se paga meno di quanto previsto per legge, l'autorità giudiziaria deve chiedere alla parte di corrispondere l'importo ancora mancante alla presentazione della domanda, informandola inoltre che, nel caso in cui le spese di giudizio non dovessero essere interamente versate, la sua domanda sarà respinta.

L'onorario dell'avvocato è determinato sulla base di un accordo concluso tra l'avvocato e il cliente. Una parte dell'onorario dell'ufficiale giudiziario deve essere corrisposta in anticipo all'inizio del procedimento esecutivo.

Spese previste dalla legge (contributo per le spese di giudizio) nei procedimenti penali

Spese previste dalla legge a carico delle parti nei procedimenti penali

Nel caso di procedimenti basati esclusivamente su querela di parte (*magánvádas eljárás*):

- contributo per la presentazione di una denuncia: 10 000 HUF;
- contributo per la presentazione di un ricorso: 10 000 HUF;
- contributo per un'istanza di revisione o la riapertura di un procedimento: 15 000 HUF.

In caso di costituzione di parte civile nell'ambito di un procedimento penale, devono essere pagate unicamente le spese per il deposito della domanda e la proposizione del ricorso. Il pagamento di tali spese va ad aggiungersi a quelle relative al procedimento penale, conformemente alle norme sulle spese applicabili ai procedimenti civili.

Fase del procedimento penale in cui devono essere pagate le spese previste dalla legge

Il pagamento di tali spese deve avvenire contestualmente al documento iniziale all'inizio del procedimento.

Spese previste dalla legge nei procedimenti costituzionali

A norma dell'articolo 54, primo comma, della legge CLI del 2011 sulla Corte costituzionale (*Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény*), i procedimenti tenuti dinanzi alla Corte costituzionale (Alkotmánybíróság) sono gratuiti ed eventuali spese sostenute nel corso di tali procedimenti sono a carico del firmatario.

Un ricorrente che non agisca in buona fede nel presentare un ricorso può essere soggetto al pagamento delle spese e/o a una sanzione procedurale compresa tra 20 000 e 500 000 HUF.

Informazioni preliminari che l'avvocato deve fornire

Diritti e obblighi delle parti

Nell'esercizio della professione, con i mezzi e secondo le modalità previste dalla legge, gli avvocati aiutano i clienti a far valere i loro diritti e ad adempiere i loro obblighi. Anche i consulenti legali (*jogtanácsos*) assistono le organizzazioni delle quali hanno assunto la rappresentanza nell'esercizio dei loro diritti.

Ciò comprende l'obbligo di fornire le informazioni necessarie per quanto concerne i diritti e i doveri del cliente, le probabilità di successo e i costi del procedimento prevedibili.

Norme sulla determinazione delle spese

Dove si possono trovare informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Ungheria?

Per ottenere informazioni sulle norme per la determinazione delle spese si rimanda al sito internet della Rete giudiziaria europea:

- [RGE civile - Patrocinio a spese dello Stato](#)
- [RGC civile - Ricorso in giustizia](#)

Anche il sito internet dell'[Ordine degli avvocati di Budapest](#) (*Budapesti Ügyvédi Kamara*) fornisce informazioni sulle tariffe forensi.

In che lingua è possibile ottenere informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Ungheria?

Per ottenere informazioni sulle norme per la determinazione delle spese si rimanda al sito internet della Rete giudiziaria europea, dove è possibile trovare informazioni pertinenti in tutte le lingue ufficiali dell'Unione europea.

Il sito internet dell'Ordine degli avvocati di Budapest fornisce informazioni sulle spese solamente in lingua ungherese.

Dove si possono trovare informazioni sulla mediazione?

Informazioni sulla mediazione possono essere reperite nei siti internet seguenti:

- [RGE civile - modi alternativi di risoluzione delle controversie](#)
- [Registro dei mediatori ungheresi \(*Közvetítők magyarországi adatbázisa*\)](#)
- [Ufficio della pubblica amministrazione e della giustizia \(*Közigazgatási és Igazságügyi Hivatal*\)](#)

Dove si possono trovare ulteriori informazioni sulle spese?

Sito internet con informazioni sulle spese

Ulteriori informazioni sulle spese sono disponibili sul sito internet dell'[Ordine degli avvocati di Budapest](#).

Dove si possono trovare informazioni sulla durata media dei diversi tipi di procedimenti?

Informazioni riguardanti la durata dei procedimenti possono essere reperite sul sito internet degli [organi giudiziari dell'Ungheria](#).

Altri link

Le informazioni riguardanti le tabelle statistiche sono disponibili solo in lingua ungherese.

Imposta sul valore aggiunto

In che modo vengono fornite tali informazioni?

Gli importi sopra indicati riguardanti le tariffe forensi sono costi netti a cui va aggiunta l'IVA.

Quali sono le aliquote applicabili?

L'aliquota IVA generalmente applicata in Ungheria era pari al 20 % della base imponibile fino al 1° luglio 2009; è stata poi portata al 25 % e successivamente al 27 %.

Patrocinio a spese dello Stato

Soglia di reddito applicabile nei procedimenti civili

Esistono due soglie minime:

1. per dare maggiori possibilità di far valere i propri diritti alle parti che sono persone fisiche (compresi gli intervenienti) e che, per reddito e situazione finanziaria non sono in grado di sostenere i costi del procedimento, tali parti saranno esentate integralmente o in parte, su loro richiesta, dal pagamento di tali spese. Il patrocinio a spese dello Stato comprende i seguenti benefici: esenzione da contributi, esenzione da anticipi e, salvo diversa disposizione di legge, dal pagamento dei costi sostenuti nel corso del procedimento (indennità per i testimoni e onorari dei periti, onorari del tutore *ad litem* (*ügygondnok*) e dell'interprete, onorario dell'avvocato d'ufficio (*pártfogó ügyvéd*), e costi di udienze e visite in loco, ecc.); esenzione dall'obbligo di fornire garanzie per spese legali; una domanda di autorizzazione a essere rappresentati da un avvocato d'ufficio se la legge lo consente. Se il reddito della parte (stipendio,

pensione o altre prestazioni in denaro regolari) non supera l'importo minimo della pensione di anzianità (28 500 HUF) stabilito sulla base dell'occupazione, e la persona non possiede altri beni oltre a quelli usualmente necessari per soddisfare i bisogni fondamentali e agli arredi, questa ha diritto al patrocinio a spese dello Stato. Tale patrocinio inoltre dev'essere concesso, senza esaminare il reddito e la situazione finanziaria della persona, a chi abbia diritto a prestazioni sociali in età lavorativa o faccia parte dello stesso nucleo familiare di un parente stretto ai sensi della legge sull'amministrazione sociale e le prestazioni sociali (*szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló törvény*) che abbia diritto a prestazioni sociali in età lavorativa. In via eccezionale il patrocinio a spese dello Stato può essere concesso anche qualora non siano soddisfatte le condizioni suddette, ma il giudice concluda, tenendo conto di altre circostanze della parte, che la sussistenza di quest'ultima è a rischio (articolo 6, primo comma, del decreto n. 6/1986, del 26 giugno 1986, del ministro degli Interni sull'applicazione del patrocinio a spese dello Stato nei procedimenti giudiziari (*A bírósági eljárásban a költségmentesség alkalmazásáról szóló 6/1986. (VI. 26.) IM rendelet*)).

2. Nel contesto del patrocinio extragiudiziale a spese dello Stato, l'avvocato d'ufficio (*jogi segítő*) fornisce consulenza legale alla parte o prepara richieste oppure altri documenti e, sulla base di un'autorizzazione in tal senso, può accedere ai documenti della causa. Le spese previste dalla legge e i relativi costi sono pagati o anticipati dallo Stato all'avvocato d'ufficio per conto della parte. Nel corso del procedimento, per quanto riguarda il patrocinio a spese dello Stato, lo Stato fornisce un avvocato d'ufficio per rappresentare l'attore, l'imputato, l'interveniente (la persona invitata dal giudice a intervenire nel giudizio), il ricorrente e il convenuto, e anticipa o paga i relativi costi a nome della parte nei procedimenti contenziosi e non contenziosi in materia civile (collettivamente "i procedimenti") come previsto dalla legge. L'onorario per l'assistenza legale è anticipato dallo Stato per conto della parte se il reddito netto mensile disponibile di quest'ultima non supera il 43 % della retribuzione lorda mensile media a livello dell'economia nazionale, in base alle pubblicazioni dell'ufficio statistico centrale ungherese (*Központi Statisztikai Hivatal*) nel secondo anno precedente l'anno di riferimento (circa 231 000 HUF nel 2013), ossia 99 330 HUF, e se la parte non possiede altri beni (articoli 11 e 6 della legge LXXX del 2003 sul patrocinio a spese dello Stato (*A jogi segítésnyújtásról szóló 2003. évi LXXX. törvény*)).

I pagamenti nell'ambito del patrocinio a spese dello Stato possono essere effettuati in anticipo.

Soglia di reddito applicabile agli imputati nei procedimenti penali

Nei procedimenti penali l'indagato o l'imputato può essere rappresentato da un avvocato d'ufficio sulla base della soglia di reddito applicata nei procedimenti civili.

Soglia di reddito applicabile alle vittime nei procedimenti penali

Se in un procedimento separato si è riscontrato che il richiedente il patrocinio è stato vittima di un reato e ha diritto a ricevere servizi di assistenza alle vittime, l'onorario per l'assistenza legale è pagato dallo Stato per conto della parte se il reddito netto mensile disponibile di quest'ultima non supera l'86 % della retribuzione lorda mensile media a livello dell'economia nazionale, in base alle pubblicazioni dell'ufficio statistico centrale ungherese nel secondo anno precedente l'anno di riferimento (circa 231 000 HUF nel 2013), ossia 198 660 HUF (articolo 9/A della legge LXXX del 2003 sul patrocinio a spese dello Stato).

Il patrocinio a spese dello Stato per le vittime comprende la rappresentanza in giudizio.

Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato alle vittime

Oltre alla soglia di reddito stabilita, la vittima deve soddisfare altri due requisiti:

- la vittima deve presentare una relazione o sporgere denuncia;
- la vittima deve ottenere un certificato dall'autorità preposta all'assistenza delle vittime. Il certificato deve dimostrare il rispetto di alcune condizioni (nello specifico, che la vittima si è rivolta all'autorità giudiziaria entro i termini prescritti dalla legge).

Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato agli imputati

Non sono previsti ulteriori requisiti per l'ammissione degli imputati al patrocinio a spese dello Stato.

Procedimenti gratuiti

Nei seguenti procedimenti civili non vengono addebitati contributi oppure sono addebitati contributi ridotti:

- il contributo è pari al 10 % del contributo per i procedimenti legali se il giudice rigetta *ex officio* il documento che dà inizio al procedimento senza l'emissione di un'ordinanza di comparizione;
- ricorsi contro una decisione in materia di patrocinio a spese dello Stato oppure sul pagamento differito dei costi (*illetékfeljegyzési jog*), ossia quando lo Stato anticipa i costi per conto della parte;
- in cause di divorzio la domanda riconvenzionale avviata con riferimento al matrimonio;
- procedimenti riguardanti la dichiarazione di morte e l'attestazione del fatto di morte, se la scomparsa o la morte hanno avuto luogo in seguito a guerra o a calamità naturale;
- procedimenti riguardanti l'istituzione di fondazioni, fondazioni pubbliche, organizzazioni della società civile, enti pubblici, gruppi europei di cooperazione territoriale e piani di azionariato dei dipendenti, nonché procedimenti di approvazione della partecipazione a un gruppo europeo di cooperazione territoriale;
- domande di scioglimento di imprese cessate, comprese le domande di scioglimento nell'ambito di una procedura di liquidazione semplificata (*egyszerűsített végelszámolás*) insieme alla notifica del curatore;
- istanze per correggere o integrare una decisione;
- procedimenti relativi alle liste elettorali;
- procedimenti relativi a modifiche riportate a seguito della relativa trascrizione all'albo dei consulenti legali;
- ricorsi contro decisioni di trasferimento a un altro organo giurisdizionale;
- revisione di sentenze amministrative adottate in cause aventi per oggetto un risarcimento;
- procedimenti di ripianamento dei debiti di enti locali;
- procedimenti avviati da ufficiali giudiziari indipendenti in connessione a procedure esecutive effettuate dall'ufficiale giudiziario, nonché procedimenti per una dichiarazione di esecutività a livello nazionale a norma del regolamento (UE) n. 1215/2012, del regolamento (CE) n. 2201/2003 del Consiglio e del regolamento (CE) n. 4/2009 del Consiglio;
- procedimenti avviati sulla base dell'esito favorevole di un ricorso costituzionale;
- azioni concernenti la protezione dei dati personali o la divulgazione di dati di pubblico interesse;
- revisione di provvedimenti amministrativi adottati in materia di concessione del patrocinio a spese dello Stato;
- procedimenti non contenziosi per la revisione di un'azione inibitoria provvisoria e per l'emissione di un'azione inibitoria relativa a violenze tra congiunti ai sensi di una legge separata;
- revisione di un provvedimento amministrativo adottato in materia di assistenza alle vittime.

Nei seguenti procedimenti penali non vengono addebitati contributi:

- ricorsi in appello, domande di riapertura di un procedimento e istanze per la revisione presentate dall'imputato o dalla difesa dell'imputato in procedimenti avviati esclusivamente su querela di parte;
- procedimenti avviati esclusivamente su querela di parte, se il giudice archivia la causa prima dell'udienza di comparizione oppure se il procedimento è archiviato per grazia;
- richieste di grazia o di dispensa giudiziaria, se presentate dall'imputato o dal difensore dell'imputato;
- procedimenti per la concessione del patrocinio personale a spese dello Stato;
- un'unica fornitura di copie di documenti all'imputato, al difensore dell'imputato o al rappresentante in giudizio di un minore accusato di reato.

L'esenzione dal pagamento del contributo può essere concessa in base a circostanze personali (*személyes illetékmentesség*) nonché in base all'oggetto del procedimento (*tárgyi illetékmentesség*).

L'esenzione personale è concessa, tra l'altro, ad associazioni, enti pubblici, chiese, associazioni di chiese, istituti ecclesiastici, fondazioni, fondazioni pubbliche, imprese senza scopo di lucro con lo status di organismi pubblici oppure organizzazioni di pubblica utilità, all'Organizzazione del trattato del Nord Atlantico, all'Unione europea, le sue istituzioni e i suoi organi, agenzie e fondi separati.

In quali casi la parte soccombente è tenuta al pagamento delle spese sostenute dalla parte vittoriosa?

La parte soccombente deve pagare le spese sostenute dalla parte vittoriosa, se il giudice lo ordina nella sentenza, entro 30 giorni. La parte soccombente deve versare le spese direttamente alla parte vittoriosa. In caso

di inadempienza, può essere avviata un procedimento esecutivo nei confronti della parte soccombente.

Onorari dei periti

Di norma gli onorari dei periti sono pagati dalla parte soccombente e, in casi particolari, dallo Stato, se quest'ultimo è tenuto al pagamento delle spese. Quando le spese sono anticipate dallo Stato, esse comprendono anche gli onorari dei periti. I periti possono addebitare come costi le spese necessarie e giustificate sostenute nella preparazione della perizia. Ai periti forensi, ai servizi forensi e ai consulenti speciali viene concesso un importo forfettario per coprire i costi che non sono corroborati da fatture, ma che essi devono necessariamente sostenere, come spese postali, telefoniche e di cancelleria. L'importo forfettario è pari al 35 % dell'onorario del perito, ma non può superare i 100 000 HUF.

Il perito può chiedere come anticipo fino al 50 % delle spese previste, ma quest'importo non può superare i 150 000 HUF.

Onorari dei traduttori e degli interpreti

Di norma gli onorari dei traduttori e degli interpreti sono corrisposti dalla parte soccombente e, in casi particolari, dallo Stato, se quest'ultimo è tenuto al pagamento delle spese. Quando le spese sono anticipate dallo Stato, esse comprendono anche questi onorari.

Link connessi

[Sito internet dell'Ordine degli avvocati di Budapest](#)

Documenti connessi

[Relazione dell'Ungheria sullo studio relativo alla trasparenza delle spese \(533 Kb\)](#)

■ Ultimo aggiornamento: 24/07/2025

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Esempio di scuola 1 - diritto di famiglia - divorzio - Ungheria

Spese in Ungheria

Spese dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di
scuola

Metodi di risoluzione alternativa delle controversie

L'opzione è prevista per questo tipo di caso?

Sì, ma solo in riferimento ad accordi riguardanti lo scioglimento del matrimonio, quali la custodia e il sostegno finanziario per i figli, i contatti tra un genitore e il figlio, il mantenimento del coniuge, l'utilizzo di proprietà immobiliari comuni e l'assegnazione delle proprietà comuni. Tuttavia l'accordo

Esempio A raggiunto dalle parti deve essere approvato dal tribunale.

Spese

Concordate tra le parti e il mediatore.

Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie L'opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese Concordate tra le parti e il mediatore. Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.
Esempio B	Sì, ma solo in riferimento ad accordi riguardanti lo scioglimento del matrimonio. Tuttavia l'accordo raggiunto dalle parti deve essere approvato dal tribunale.	

Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato È obbligatorio farsi rappresentare in giudizio?	Costo medio	Ufficiale giudiziario È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Perito È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato.	No	No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	In generale, il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.
Esempio B	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato.	No	No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	In generale, il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.

Indennità al testimone, deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Esempio di scuola	Indennità al testimone Il testimone ha diritto a un'indennità?	Spese Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.
Esempio A	Sì	Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.
Esempio B	Sì	

Costi del patrocinio a spese dello Stato e rimborso delle spese

Esempio
di

scuola Patrocinio a spese dello Stato

Rimborso delle spese

Requisiti	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non possono essere rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
	Nei casi in cui, sulla base delle informazioni in quel momento disponibili, l'entità delle spese legali previste è tale da far ritenere probabile che il richiedente non riesca ad accedere alla giustizia. L'assistenza in giudizio è gratuita nell'ambito del patrocinio a spese dello Stato per i redditi inferiori a una soglia pari alla pensione minima.	Sì, la parte soccombente deve essere condannata al rimborso delle spese alla parte vittoriosa, salvo che sia diversamente previsto dalla legge, compresi i casi in cui la legge impone a un'altra parte di sostenere le spese indipendentemente dalla decisione del tribunale.	Se la parte vittoriosa ottiene soddisfazione soltanto su alcuni capi della domanda, l'importo da rimborsare deve essere proporzionato alla parte di domanda accolta e agli anticipi versati da ciascuna parte. Il tribunale può anche disporre che ciascuna parte sopporti le proprie spese.	In casi giustificati, il tribunale può ridurre le spese di assistenza legale che giudica eccessive. Non è possibile ingiungere alle parti di sopportare spese sostenute per motivi (altrimenti evitabili) imputabili al tribunale. Il rimborso delle spese legali non può eccedere l'importo oggetto della domanda.	Sì, se si accerta che la parte che ha beneficiato del patrocinio a spese dello Stato non aveva i requisiti necessari per usufruirne. La parte soccombente deve rimborsare gli onorari dell'avvocato nominato d'ufficio direttamente allo Stato, che li ha anticipati. Le spese amministrative sono a carico della parte soccombente anche se questa ha i requisiti per ottenere il patrocinio a spese dello Stato.

Cfr. la
sezione
relativa al
patrocinio
a spese
dello Stato.

Esempio
A

Esempio
di

scuola Patrocinio a spese dello Stato

Rimborso delle spese

Requisiti	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non possono essere rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
	Nei casi in cui, sulla base delle informazioni in quel momento disponibili, l'entità delle spese legali previste è tale da far ritenere probabile che il richiedente non riesca ad accedere alla giustizia. L'assistenza in giudizio è gratuita nell'ambito del patrocinio a spese dello Stato per i redditi inferiori a una soglia pari alla pensione minima. I cittadini degli Stati membri dell'UE e i cittadini di paesi terzi che risiedono legalmente in uno Stato membro dell'UE possono accedere al patrocinio a spese dello Stato alle stesse condizioni dei cittadini ungheresi.	Sì, la parte soccombente deve essere condannata al rimborso delle spese alla parte vittoriosa, salvo che sia diversamente previsto dalla legge, compresi i casi in cui la legge impone a un'altra parte di sostenere le spese indipendentemente dalla decisione del tribunale.	Se la parte vittoriosa ottiene soddisfazione soltanto su alcuni capi della domanda, l'importo da rimborsare deve essere proporzionato alla parte di domanda accolta e agli anticipi versati da ciascuna parte. Il tribunale può anche disporre che ciascuna parte sopporti le proprie spese.	In casi giustificati, il tribunale può ridurre le spese di assistenza legale che giudica eccessive. Non è possibile ingiungere alle parti di sopportare spese sostenute per motivi (altrimenti evitabili) imputabili al tribunale. Il rimborso delle spese legali non può eccedere l'importo oggetto della domanda.	Sì, se si accerta che la parte che ha beneficiato del patrocinio a spese dello Stato non aveva i requisiti necessari per usufruirne. La parte soccombente deve rimborsare gli onorari dell'avvocato nominato d'ufficio direttamente allo Stato, che li ha anticipati. Le spese amministrative sono a carico della parte soccombente anche se questa ha i requisiti per ottenere il patrocinio a spese dello Stato.

Cfr. la sezione relativa al patrocinio a spese dello Stato. La decisione con cui viene concesso il patrocinio a spese dello Stato può tener conto del costo della vita nel paese di residenza di ciascuna parte.

Esempio
B

Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo
Esempio A	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.
		Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.		L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.
Esempio B	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	

Ultimo aggiornamento: 16/05/2013

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Esempio di scuola 2 – diritto di famiglia – affidamento dei figli - Ungheria

Spese in Ungheria

Spese dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie L'opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese
-------------------	---	-------

Sì. In caso di mancato accordo sulle modalità e sui tempi di esercizio del diritto di accesso, i genitori possono richiedere la mediazione nell'interesse del minore. La mediazione può essere richiesta anche durante una procedura di esecuzione. La decisione del tribunale sul diritto di accesso può essere oggetto di una richiesta di modifica entro due anni dalla dichiarazione del suo carattere definitivo. La richiesta deve essere presentata presso lo stesso tribunale che l'ha emessa e che detiene il potere decisionale. Concordate tra le parti e il mediatore.

Esempio A

Sì. In caso di mancato accordo sulle modalità e sui tempi di esercizio del diritto di accesso, i genitori possono richiedere la mediazione nell'interesse del minore. La mediazione può essere richiesta anche durante una procedura di esecuzione.

Qualora siano trascorsi più di due anni dalla conclusione del divorzio o dalla causa di affidamento del minore, l'ufficio responsabile della tutela può approvare l'accordo dei genitori o decidere, su loro richiesta, in merito al diritto di accesso. Concordate tra le parti e il mediatore.

Esempio B

Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato	Ufficiale giudiziario	Perito	Spese
	È obbligatorio farsi rappresentare in giudizio?	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	È obbligatorio il ricorso al perito?	
	Costo medio		No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	Il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.
Esempio A	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato. No	No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	Il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.
Esempio B	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato. No	No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	Il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.

Indennità al testimone

Esempio di scuola	Indennità al testimone	Spese
	Il testimone ha diritto a un'indennità?	
Esempio A	Sì	Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.
Esempio B	Sì	Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.

Costi del patrocinio a spese dello Stato e rimborso delle spese

Esempio
di

scuola Patrocinio a spese dello Stato

Rimborso delle spese

Requisiti	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non possono essere rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
	Nei casi in cui, sulla base delle informazioni in quel momento disponibili, l'entità delle spese legali previste è tale da far ritenere probabile che il richiedente non riesca ad accedere alla giustizia. L'assistenza in giudizio è gratuita nell'ambito del patrocinio a spese dello Stato per i redditi inferiori a una soglia pari alla pensione minima.	Sì, la parte soccombente deve essere condannata al rimborso delle spese alla parte vittoriosa, salvo che sia diversamente previsto dalla legge, compresi i casi in cui la legge impone a un'altra parte di sostenere le spese indipendentemente dalla decisione del tribunale.	Se la parte vittoriosa ottiene soddisfazione soltanto su alcuni capi della domanda, l'importo da rimborsare deve essere proporzionato alla parte di domanda accolta e agli anticipi versati da ciascuna parte. Il tribunale può anche disporre che ciascuna parte sopporti le proprie spese.	In casi giustificati, il tribunale può ridurre le spese di assistenza legale che giudica eccessive. Non è possibile ingiungere alle parti di sopportare spese sostenute per motivi (altrimenti evitabili) imputabili al tribunale. Il rimborso delle spese legali non può eccedere l'importo oggetto della domanda.	Sì, se si accerta che la parte che ha beneficiato del patrocinio a spese dello Stato non aveva i requisiti necessari per usufruirne. La parte soccombente deve rimborsare gli onorari dell'avvocato nominato d'ufficio direttamente allo Stato, che li ha anticipati. Le spese amministrative sono a carico della parte soccombente anche se questa ha i requisiti per ottenere il patrocinio a spese dello Stato.

Cfr. la sezione relativa al patrocinio a spese dello Stato. Indipendentemente dal reddito o dalla situazione finanziaria, le parti hanno diritto alla dilazione dei pagamenti, ossia alla sospensione del pagamento di costi specifici, nelle cause concernenti l'affidamento e il trasferimento di un minore o l'attribuzione del diritto di accesso, tra l'altro.

Esempio
A

Esempio
di

scuola Patrocinio a spese dello Stato

Rimborso delle spese

Requisiti	In quali casi è concesso il patrocínio totale?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non possono essere rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocínio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
	Nei casi in cui, sulla base delle informazioni in quel momento disponibili, l'entità delle spese legali previste è tale da far ritenere probabile che il richiedente non riesca ad accedere alla giustizia. L'assistenza in giudizio è gratuita nell'ambito del patrocínio a spese dello Stato per i redditi inferiori a una soglia pari alla pensione minima. I cittadini degli Stati membri dell'UE e i cittadini di paesi terzi che risiedono legalmente in uno Stato membro dell'UE possono accedere al patrocínio a spese dello Stato alle stesse condizioni dei cittadini ungheresi.	Sì, la parte soccombente deve essere condannata al rimborso delle spese alla parte vittoriosa, salvo che sia diversamente previsto dalla legge, compresi i casi in cui la legge impone a un'altra parte di sostenere le spese indipendentemente dalla decisione del tribunale.	Se la parte vittoriosa ottiene soddisfazione soltanto su alcuni capi della domanda, l'importo da rimborsare deve essere proporzionato alla parte di domanda accolta e agli anticipi versati da ciascuna parte. Il tribunale può anche disporre che ciascuna parte sopporti le proprie spese.	In casi giustificati, il tribunale può ridurre le spese di assistenza legale che giudica eccessive. Non è possibile ingiungere alle parti di sopportare spese sostenute per motivi (altrimenti evitabili) imputabili al tribunale. Il rimborso delle spese legali non può eccedere l'importo oggetto della domanda.	Sì, se si accerta che la parte che ha beneficiato del patrocínio a spese dello Stato non aveva i requisiti necessari per usufruirne. La parte soccombente deve rimborsare gli onorari dell'avvocato nominato d'ufficio direttamente allo Stato, che li ha anticipati. Le spese amministrative sono a carico della parte soccombente anche se questa ha i requisiti per ottenere il patrocínio a spese dello Stato.

Cfr. la sezione relativa al patrocínio a spese dello Stato. Indipendentemente dal reddito o dalla situazione finanziaria, le parti hanno diritto alla dilazione dei pagamenti, ossia alla sospensione del pagamento di costi specifici, nelle cause concernenti l'affidamento e il trasferimento di un minore o l'attribuzione del diritto di accesso, tra l'altro. La decisione con cui viene concesso il patrocínio a spese dello Stato può tener conto del costo della vita nel paese di residenza di ciascuna parte.

Esempio
B

Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo
Esempio A	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.
	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.

Ultimo aggiornamento: 16/05/2013

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Esempio di scuola 3 - diritto di famiglia - alimenti - Ungheria

Spese in Ungheria

Spese dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie L'opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese
Esempio A	Sì, ma la richiesta di alimenti è applicabile solo se viene formalizzata in un documento esecutivo (un giudice o un notaio possono aggiungere una formula esecutiva a un documento).	Concordate tra le parti e il mediatore. Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese
	Sì, ma la richiesta di mantenimento è applicabile solo se viene formalizzata in un documento esecutivo (un giudice o un notaio possono aggiungere una formula esecutiva a un documento).	Concordate tra le parti e il mediatore. Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.
Esempio B		

Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato	Costo medio	Ufficiale giudiziario	Perito	Spese
	È obbligatorio farsi rappresentare in giudizio?		È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	È obbligatorio il ricorso al perito?	
				No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	Il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.
Esempio A	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato.	No	No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	Il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.
Esempio B	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato.	No		

Indennità al testimone

Esempio di scuola	Indennità al testimone	
	Il testimone ha diritto a un'indennità?	Spese
Esempio A	Sì	Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.
Esempio B	Sì	Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.

Costi del patrocinio a spese dello Stato e rimborso delle spese

Esempio
di

scuola Patrocinio a spese dello Stato

Rimborso delle spese

Requisiti	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non possono essere rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Cfr. la sezione relativa al patrocinio a spese dello Stato. Indipendentemente dal reddito o dalla situazione finanziaria, le parti hanno diritto alla dilazione dei pagamenti, ossia alla sospensione del pagamento di costi specifici, nelle cause concernenti il mantenimento obbligatorio, tra cui: cause riguardanti la riscossione di alimenti da enti erogatori delle indennità della parte obbligata o da altri terzi, l'annullamento del mantenimento o la modifica del suo importo, la riduzione o la restrizione della riscossione esecutiva degli alimenti, nonché procedimenti volti a ottenere i dati personali della parte obbligata nelle controversie transfrontaliere sul mantenimento.	Nei casi in cui, sulla base delle informazioni in quel momento disponibili, l'entità delle spese legali previste è tale da far ritenere probabile che il richiedente non riesca ad accedere alla giustizia. L'assistenza in giudizio è gratuita nell'ambito del patrocinio a spese dello Stato per i redditi inferiori a una soglia pari alla pensione minima.	Sì, la parte soccombente è tenuta al rimborso delle spese alla parte vittoriosa, salvo che sia previsto dalla legge, compresi i casi in cui la legge impone a un'altra parte di sostenere le spese indipendentemente dalla decisione del tribunale.	Se la parte vittoriosa ottiene soddisfazione soltanto su alcuni capi della domanda, l'importo da rimborsare deve essere proporzionato alla parte di domanda accolta e agli anticipi versati da ciascuna parte. Il tribunale può anche disporre che ciascuna parte sopporti le proprie spese.	In casi giustificati, il tribunale può ridurre le spese di assistenza legale che giudica eccessive. Non è possibile ingiungere alle parti di sopportare spese sostenute per motivi (altrimenti evitabili) imputabili al tribunale. Il rimborso delle spese legali non può eccedere l'importo oggetto della domanda.	Sì, se si accerta che la parte che ha beneficiato del patrocinio a spese dello Stato non aveva i requisiti necessari per usufruirne. La parte soccombente deve rimborsare gli onorari dell'avvocato nominato d'ufficio direttamente allo Stato, che li ha anticipati. Le spese amministrative sono a carico della parte soccombente anche se questa ha i requisiti per ottenere il patrocinio a spese dello Stato.

Esempio
A

Esempio
di

scuola Patrocinio a spese dello Stato

Rimborso delle spese

Requisiti	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non possono essere rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
	Nei casi in cui, sulla base delle informazioni in quel momento disponibili, l'entità delle spese legali previste è tale da far ritenere probabile che il richiedente non riesca ad accedere alla giustizia. L'assistenza in giudizio è gratuita nell'ambito del patrocinio a spese dello Stato per i redditi inferiori a una soglia pari alla pensione minima. I cittadini degli Stati membri dell'UE e i cittadini di paesi terzi che risiedono legalmente in uno Stato membro dell'UE possono accedere al patrocinio a spese dello Stato alle stesse condizioni dei cittadini ungheresi.	Sì, la parte soccombente è tenuta al rimborso delle spese alla parte vittoriosa, salvo che sia diversamente previsto dalla legge, compresi i casi in cui la legge impone a un'altra parte di sostenere le spese indipendentemente dalla decisione del tribunale.	Se la parte vittoriosa ottiene soddisfazione soltanto su alcuni capi della domanda, l'importo da rimborsare deve essere proporzionato alla parte di domanda accolta e agli anticipi versati da ciascuna parte. Il tribunale può anche disporre che ciascuna parte sopporti le proprie spese.	In casi giustificati, il tribunale può ridurre le spese di assistenza legale che giudica eccessive. Non è possibile ingiungere alle parti di sopportare spese sostenute per motivi (altrimenti evitabili) imputabili al tribunale. Il rimborso delle spese legali non può eccedere l'importo oggetto della domanda.	Sì, se si accerta che la parte che ha beneficiato del patrocinio a spese dello Stato non aveva i requisiti necessari per usufruirne. La parte soccombente deve rimborsare gli onorari dell'avvocato nominato d'ufficio direttamente allo Stato, che li ha anticipati. Le spese amministrative sono a carico della parte soccombente anche se questa ha i requisiti per ottenere il patrocinio a spese dello Stato.

Cfr. la sezione relativa al patrocinio a spese dello Stato. Indipendentemente dal reddito o dalla situazione finanziaria, le parti hanno diritto alla dilazione dei pagamenti, ossia alla sospensione del pagamento di costi specifici, nelle cause concernenti gli alimenti obbligatori. La decisione con cui viene concesso il patrocinio a spese dello Stato può tener conto del costo della vita nel paese di residenza di ciascuna parte.

Esempio
B

Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo
Esempio A	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.
	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.
Esempio B	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.

Ultimo aggiornamento: 16/05/2013

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Esempio di scuola 4 - diritto commerciale - contratti - Ungheria

Spese in Ungheria

Spese dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese
Esempio A	Sì	Concordate tra le parti e il mediatore. Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese
		Concordate tra le parti e il mediatore.
Esempio B	Sì	Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.

Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato	Ufficiale giudiziario	Perito
	È obbligatorio farsi rappresentare in giudizio?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?
			È obbligatorio il ricorso al perito?
			Spese
			No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.
			Il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.
Esempio A	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato.	No
	Sì. I tribunali ordinari sono competenti a decidere su domande concernenti accordi internazionali sul trasporto e sulla spedizione di merce (articolo 23, paragrafo 1, lettera d), della legge n. III del 1952 sulla procedura civile). La rappresentanza legale è obbligatoria in tutte le fasi della causa nell'ambito della giurisdizione di primo grado dei tribunali ordinari, nonché durante i ricorsi, a meno che il caso non rientri in una clausola di esclusione (articolo 73/A, paragrafo 1, lettera b), della legge n. III del 1952).	Concordato tra il cliente e l'avvocato.	No
Esempio B			

Indennità al testimone

Esempio di scuola	Indennità al testimone	
	Il testimone ha diritto a un'indennità?	Spese
		Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.
Esempio A	Sì	

Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.

Esempio B Sì

Costi del patrocinio a spese dello Stato

Esempio di scuola Patrocinio a spese dello Stato

Requisiti

Esempio A Gli operatori economici non possono beneficiare del patrocinio a spese dello Stato.

Esempio B Gli operatori economici non possono beneficiare del patrocinio a spese dello Stato.

Spese di traduzione e interpretariato

Esempio

di scuola Traduzione

Quando e a quali condizioni è necessaria?

Costo approssimativo

Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.

Esempio A

Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.

Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.

Esempio B

Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.

Interpretariato

Quando e a quali condizioni è necessario?

Costo approssimativo

L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000 - 12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.

L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000 - 12 000 HUF/ora. Lo Stato sopporta o anticipa le spese di interpretariato nei casi in cui la legge lo richiede.

Ultimo aggiornamento: 16/05/2013

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Spese in Ungheria

Spese dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie L'opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese Concordate tra le parti e il mediatore. Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.
Esempio A	Sì	Concordate tra le parti e il mediatore. Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.
Esempio B	Sì	Concordate tra le parti e il mediatore. Chiunque sia coinvolto in procedimenti nuovi o in corso può richiedere al tribunale la mediazione, che è gratuita.

Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato È obbligatorio farsi rappresentare in giudizio?	Costo medio	Ufficiale giudiziario È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Perito È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato.	No	No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	Il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.
Esempio B	No	Concordato tra il cliente e l'avvocato.	No	No. Il tribunale può nominare un perito su richiesta della parte che produce la prova, a parte i casi in cui può avviare l'assunzione delle prove d'ufficio. Inoltre ciascuna parte in causa può presentare pareri di periti di parte.	Il perito stabilisce il proprio onorario. Se l'intervento del perito è disposto d'ufficio, si applica l'onorario disciplinato dalla legge pertinente in vigore.

Indennità al testimone

Esempio di scuola	Indennità al testimone Il testimone ha diritto a un'indennità?	Spese Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.
Esempio A	Sì	Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.
Esempio B	Sì	Le indennità per i testimoni sono disciplinate dalla legge. I testimoni hanno diritto al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e a un'indennità per assenza dal lavoro.

Costi del patrocinio a spese dello Stato e rimborso delle spese

Esempio
di

scuola Patrocinio a spese dello Stato

Rimborso delle spese

In caso di
rimborso parziale,
generalmente
qual è la
percentuale del
rimborso?

Quali spese
non possono
essere
rimborsate?
Esistono casi in
cui il patrocinio a
spese dello Stato
deve essere
rimborsato?

In quali casi è
concesso il
patrocinio totale?

La parte vittoriosa può
ottenere il rimborso
delle spese di giudizio?

Sì, se si accerta
che la parte che
ha beneficiato
del patrocinio a
spese dello Stato
non aveva i
requisiti
necessari per
usufruirne.
La parte
soccumbente
deve rimborsare
gli onorari
dell'avvocato
nominato
d'ufficio
direttamente allo
Stato, che li ha
anticipati.
Le spese
amministrative
sono a carico
della parte
soccumbente
anche se questa
ha i requisiti per
ottenere il
patrocinio a
spese dello
Stato.

In casi
giustificati, il
tribunale può
ridurre le
spese di
assistenza
legale che
giudica
eccessive.

Non è
possibile
ingiungere
alle parti di
soportare
spese
sostenute per
motivi
(altrimenti
evitabili)
imputabili al
tribunale.
Il rimborso
delle spese
legali non
può eccedere
l'importo
oggetto della
domanda.

Se la parte
vittoriosa ottiene
soddisfazione
soltanto su alcuni
capi della
domanda,
l'importo da
rimborsare deve
essere
proporzionato alla
parte di domanda
accolta e agli
anticipi versati da
ciascuna parte. Il
tribunale può
anche disporre
che ciascuna
parte sopporti le
proprie spese.

Nei casi in cui,
sulla base delle
informazioni in
quel momento
disponibili,
l'entità delle
spese legali
previste è tale da
far ritenere
probabile che il
richiedente non
riesca ad
accedere alla
giustizia. Per
maggiori
informazioni cfr.
la sezione
relativa al
patrocinio a
spese dello Stato.

Sì. La parte
soccumbente deve
essere condannata al
rimborso delle spese
alla parte vittoriosa,
salvo che sia
diversamente previsto
dalla legge, compresi i
casi in cui la legge
impone a un'altra
parte di sostenere le
spese
indipendentemente
dalla decisione del
tribunale.

Cfr. la
sezione
relativa al
patrocinio
a spese
dello
Stato.

Esempio
A

Esempio
di

scuola Patrocinio a spese dello Stato

Rimborso delle spese

Requisiti	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non possono essere rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
	Nei casi in cui, sulla base delle informazioni in quel momento disponibili, l'entità delle spese legali previste è tale da far ritenere probabile che il richiedente non riesca ad accedere alla giustizia. Per maggiori informazioni cfr. la sezione relativa al patrocinio a spese dello Stato. I cittadini stranieri che intraprendono un'azione legale possono usufruire del patrocinio a spese dello Stato solo ai sensi degli accordi internazionali stipulati dallo Stato ungherese o su una base di reciprocità. I cittadini degli Stati membri dell'UE e i cittadini di paesi terzi che risiedono legalmente in uno Stato membro dell'UE possono accedere al patrocinio a spese dello Stato alle stesse condizioni dei cittadini ungheresi.				
Cfr. la sezione relativa al patrocinio a spese dello Stato.		Sì. La parte soccombente deve essere condannata al rimborso delle spese alla parte vittoriosa, salvo che sia diversamente previsto dalla legge, compresi i casi in cui la legge impone a un'altra parte di sostenere le spese indipendentemente dalla decisione del tribunale.	Se la parte vittoriosa ottiene soddisfazione soltanto su alcuni capi della domanda, l'importo da rimborsare deve essere proporzionato alla parte di domanda accolta e agli anticipi versati da ciascuna parte. Il tribunale può anche disporre che ciascuna parte sopporti le proprie spese.	In casi giustificati, il tribunale può ridurre le spese di assistenza legale che giudica eccessive. Non è possibile ingiungere alle parti di sopportare spese sostenute per motivi (altrimenti evitabili) imputabili al tribunale. Il rimborso delle spese legali non può eccedere l'importo oggetto della domanda.	Sì, se si accerta che la parte che ha beneficiato del patrocinio a spese dello Stato non aveva i requisiti necessari per usufruirne. La parte soccombente deve rimborsare gli onorari dell'avvocato nominato d'ufficio direttamente allo Stato, che li ha anticipati. Le spese amministrative sono a carico della parte soccombente anche se questa ha i requisiti per ottenere il patrocinio a spese dello Stato.

Esempio dello
B

Spese di traduzione e interpretariato

Esempio

di scuola	Traduzione		Interpretariato	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo
Esempio A	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora.
	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	Il traduttore stabilisce il proprio onorario, calcolato in base al numero di caratteri (circa 5 HUF per carattere), alla data di consegna e alla lingua di partenza. Le spese di traduzione sostenute in relazione alla presentazione di prove e alle dichiarazioni delle parti che hanno il diritto di utilizzare la propria lingua madre, regionale o minoritaria, in un procedimento civile vengono anticipate per loro conto dallo Stato. Tali spese sono soggette alle norme sul rimborso delle spese legali.	Quando una parte non parla o non capisce l'ungherese.	L'interprete stabilisce il proprio onorario, calcolato in base alle ore di lavoro e alla combinazione linguistica. Esso corrisponde a circa 10 000-12 000 HUF/ora.

■ Ultimo aggiornamento: 16/05/2013

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.